

# 日本語 クラス 受講生 募集

Sign up for Japanese Classes! 日语学习班招生 Lớp học tiếng Nhật Tuyển dụng học viên

鳥取県で生活、勉強、仕事をしている外国人住民のための日本語クラスです。お金はいりません。

Japanese language classes are for foreign nationals living, working, or commuting to school within Tottori Prefecture. No tuition fees.

以居住在鸟取县内，或在县内工作・学习的外国籍居民为对象的日语学习班。上课无须费用。

Lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài sống tại tỉnh Tottori, văn phòng kinh doanh tại tỉnh và đi làm, đi học.

## いつ?

2022年 **10月16日** ~ **12月18日** (9回)

Schedule 時間  
Khi nào

毎週日曜日 Sunday mornings 每周日上午 Mỗi tuần vào ngày Chủ Nhật

<b>クラス</b> Classes 班级 Lớp học	<b>基礎クラス</b> Basic Class Lớp học cơ bản	<b>初級クラス</b> Elementary Class Lớp học sơ cấp
<b>時間</b> Time Thời gian	<b>午前 10:15~11:45</b>	<b>午後 1:30~3:00</b>
<b>定員</b> Seat Limit Sĩ số	<b>20名</b> 20 persons 20 người	<b>30名</b> 30 persons 30 người
<b>内容</b> Content 内容 Nội dung	クラス形式で勉強します。講師と初級文法を勉強します。生活で使う言葉や表現も勉強します。 Formal classroom study. Firm up basic grammar and learn the vocabulary and phrases needed for everyday life. 以班级形式学习。和讲师一起将初级文法扎实地学好。同时也会学习在日常生活中所使用的字汇及表现。 Ở dạng lớp học. Sẽ được giáo viên dạy ngữ pháp một cách vững chắc. Học các thành ngữ và những từ ngữ đàm thoại trong sinh hoạt cuộc sống.	グループに分かれて、少ない人数でボランティアと勉強します。理解できる漢字・語彙を増やします。話す、聞くことを中心に練習します。 Study in small groups with volunteer instructors. Increase your understanding of kanji and vocabulary. Focus is on speaking and listening. 分成小组与志工老师一起学习。增加汉字・字汇量。以会话、听力为练习重点。 Phân thành các nhóm, và học cùng một số ít tình nguyện viên. Tăng chữ Hán, và tập trung luyện tập từ vựng bằng cách nghe, nói và hiểu, để giao tiếp được trôi chảy hơn.

■ 「基礎」または「初級」どちらかのクラスをひとつ選んで、参加してください。

Choose either the Basic or Elementary class. 请选择「基础」或「初级」其中一个班参加。Hãy chọn một lớp học để tham dự: “Lớp cơ bản” hoặc “Lớp sơ cấp”

■ 技能実習生は、個人で直接申し込んでいただくこともできますが、できるだけ所属の会社・組合を通して申し込んでいただくこと緊急時の連絡調整等のためにも助かります。受講者が多い場合は、1社あたりの参加人数の調整をお願いさせていただきます。

Employment trainees may apply directly, although application through the affiliated firm or union is recommended for emergency contact purposes. In the event of large numbers of applications, quotas for entry will be established for each firm. 技能实习生原则上要通过所属公司・组合报名。便于有紧急事情时的联络和调整等。上课人数多的情况下，请允许我们根据公司调整参加人数。Thực tập sinh kỹ năng có thể tự nộp đơn đăng ký trực tiếp. Tuy nhiên, nếu các bạn đăng ký thông qua công ty, hay qua nghiệp đoàn, sẽ rất có lợi trong những trường hợp cần liên lạc khẩn cấp.

公益財団法人 鳥取県国際交流財団米子事務所

〒683-0043 米子市末広町294 米子コンベンションセンター4F

Tottori Prefectural International Exchange Foundation (TPIEF) Yonago Office  
Yonago-shi, Suehiro-cho 294 Yonago Convention Ctr 4F

Quy lợi ích nền tảng giao lưu quốc tế tỉnh Tottori Văn phòng Yonago  
Yonago shi Suehirocho 294 Yonago Konpenshon senta Tầng 4

TEL (0859) 34-5931 FAX (0859) 34-5955 E-mail: [tic@torisakyu.or.jp](mailto:tic@torisakyu.or.jp)

申し込み・問合せ先

For information and inquiries  
咨询・报名处 Nộp đơn.Nơi liên hệ

■ 会場：米子コンベンションセンター Yonago Convention Ctr Yonago Kompenshon Senta (Yonago-shi, Suehiro-cho 294)  
 米子市文化ホール Yonago Cultural Hall Yonagoshi bunka horu (Yonago-shi, Suehiro-cho 293)

	ひ 日にち Day	かい じょう 会場 Location Địa điểm
1	10月16日 16 October	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Kompenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
2	10月23日 23 October	米子市文化ホール 2F 「研修室」 Cultural Hall 2F Mtg. Rm Yonagoshi bunka horu Kenschushitsu Lầu 2
3	10月30日 30 October	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Kompenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
4	11月6日 6 November	米子市文化ホール 1F 「展示室」 Cultural Hall 1F Exhibition Hall Yonagoshi Bunka Horu “ Phòng triển lãm Tenjishitsu” Lầu 1 1:30-3:00 (交通安全教室 traffic safety class Lớp học về an toàn giao thông) ※基礎、初級いっしょに学習します。午前中のクラスはありません。 Fundamentals and Elementary classes share a space. There are no morning classes. 上午没有课。基础班和初级班将一起上课 Ớp cơ bản và Lớp sơ cấp chia chung khu vực học. Không có lớp học buổi sáng
	11月13日 13 November	休み 休課 No class Ngày nghỉ
5	11月20日 20 November	米子コンベンションセンター 5F 「第4会議室」 Convention Ctr 5F Mtg. Rm.4 Kompenshon Senta Tầng 5 Lầu 4 Phòng họp
6	11月27日 27 November	米子市文化ホール 1F 「展示室」 Cultural Hall 1F Exhibition Hall Yonagoshi Bunka Horu “ Phòng triển lãm Tenjishitsu” Lầu 1
7	12月4日 4 December	米子コンベンションセンター 5F 「第4会議室」 Convention Ctr 5F Mtg. Rm.4 Kompenshon Senta Tầng 5 Lầu 4 Phòng họp
8	12月11日 11 December	米子コンベンションセンター 5F 「第4会議室」 Convention Ctr 5F Mtg. Rm.4 Kompenshon Senta Tầng 5 Lầu 4 Phòng họp
9	12月18日 18 December	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Kompenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp

■ 鳥取県版新型コロナ「特別警報」が出ている時は、クラスは休みになります。

Classes will be suspended in the event of a declaration of high alert for Covid-19 in Tottori Prefecture.  
 鳥取県发生新冠肺炎「特别警报」时日语学习班停课。Lớp học sẽ tạm nghỉ trong trường hợp tỉnh Tottori ban hành lệnh “Cảnh báo đặc biệt”

■ 新型コロナウイルスワクチン接種(3回目)が終わった人、またはPCR検査の陰性証明がある人が参加できます。

初めて参加する日にワクチン接種証明書、または陰性証明を見せてください。

Persons having received the 3<sup>rd</sup> round of Covid-19 vaccination or with proof of negative PCR test result are eligible to attend. Bring your certificate of vaccination or test result with you on the first day of class. 新冠疫苗第3次接种结束的人士或者持核酸检测阴性证明的人士方可参加。第一次前来参加的当天请出示疫苗接种证明或者核酸检测阴性证明。Cá nhân có thể tham dự: Đã chích vắc xin ngừa Corona (3 lần); Hoặc có chứng nhận âm tính khi xét nghiệm PCR. Xuất trình Chứng nhận âm tính hoặc Chứng nhận đã tiêm vắc xin vào ngày đầu tiên đến lớp.

■ 参加するときは、マスクをつけてください。熱があるとき、体の調子が悪いときは、参加できません。

Wear a face mask during classes. Attendance is prohibited in case of fever or illness. 来上课时请佩戴口罩。烧或觉得身体不适，请勿参加。Vui lòng đeo khẩu trang khi tham gia lớp học. Bạn sẽ không thể tham gia lớp học nếu khi bạn bị sốt, hoặc cơ thể bạn không được khỏe.

■ 継続して学習した人には、修了証書を授与します。

A certificate of completion will be awarded to students who fulfill the attendance requirements. 对于出席次数达到财团规定以上的学员、将授予结业证书。 Những người liên tục học, sẽ nhận được chứng chỉ sau khi hoàn thành